

國際理解與己他關係—— 國際教育中臺灣意象的解構與重構

王雅玄 *

摘 要

國際教育要往外看——臺灣理解國際，也要往內看——國際理解臺灣。本文所倡導的國際教育是往內看的那一面，即重新思考臺灣意象在國際理解下的己他位置，故著手檢視臺灣意象的舊問題與發展新面貌。舊意象的省思透過文化他者理論作為基礎，回顧臺灣眼中的他者與他者眼中的臺灣。在帝國主義主僕關係與國家分類等級地位的影響下，臺灣在國際理解下處於文化他者的不利位置，為了改善國際雙邊理解，重構臺灣新意象具有相當程度的國際教育意義。新意象建構可採用臺灣研究取徑，臺灣文化話語建構作為推展國家形象的重要符號。國際學術他者眼中的臺灣係不同於中國的多元文化社會，擁有高度發展的科技、經濟、言論自由與人權，傳媒卻在移民全球化中複製負面意象。因此，本文根據認同競爭理論提出一個重構臺灣新意象的可能方案，建議從「傳統文化、現代藝術、流行文化」重構臺灣文化話語，作為補充國際教育的另一個面向。

關鍵詞：己他關係、他者理論、認同競爭理論、國際教育、國際雙邊理解

* 王雅玄，國立中正大學教育學研究所教授

電子郵件：sunny.wang@ccu.edu.tw

來稿日期：2013年3月18日；修訂日期：2013年4月22日；採用日期：

2013年7月16日

International Understanding and Self-other Relations: Deconstruction and Reconstruction of Taiwan Images

Ya-Hsuan Wang*

Abstract

In order to understand international education one has to look outwards, and then to look back inwards. This paper suggests an inward look to reconstruct a new Taiwan image for international education. It addresses that multicultural education is not only rooted in local contexts but also intertwined with global contexts. This paper has two purposes: first, it aims to critically examine Taiwan's image within the international relations by studying the factors of marginalization, the others, and stigmatization; second, it attempts to explore the possibility of a reconstruction of the new Taiwan image by referring to the academic approach of Taiwan's studies. Finally, it reviews the image of Taiwan in the eyes of the others and the image of the others in Taiwan's eyes: Taiwan as a multicultural society of speech freedom and high technology, and Taiwan as a country of negative in terms of culture aspect. To reconstruct Taiwan, the strategy of deconstruction and reconstruction of the old and the new image of Taiwan, respectively, should be adopted. A national and international students' discourse on Taiwan's image based on the Competitive Identity Theory is suggested.

Keywords: self-other relations, the other theory, competitive identity theory, international education, international bilateral understanding

* Ya-Hsuan Wang, Professor, Graduate Institute Of Education, National Chung Cheng University

E-mail: sunny.wang@ccu.edu.tw

Manuscript received: March 18, 2013; Modified: April 22, 2013; Accepted: July 16, 2013

壹、前言

一、全球脈絡下臺灣的國際理解 vs. 國際的臺灣理解

自從 1970 年代晚期經濟全球化帶動移民全球化迄今，跨國經濟活動、國際人口流動與文化交流日漸頻繁，地球村各國皆有國際理解與和平教育的需求（Carnoy, 1999）。1974 年聯合國即指出，教育乃是促進國際理解與維持和平所必須（Nkaké & Mami, 1996）。隨即而來的，便是全球教育與國際教育的蓬勃發展，聯合國教育科學文化組織直指我們需要全球公民（global citizen）的教育：多元文化價值共存、跨文化溝通語言能力、團隊合作能力、解決衝突能力、減少偏見與歧視、尊重多樣性與文化遺產、全球議題、全球相互依存性、國際合作、人權與公平正義責任等（UNESCO, 2006）。我國教育部（2011）公布中小學國際教育白皮書，指出 21 世紀是全球化時代，地球村觀念的興起，中小學生宜透過教育國際化的過程了解國際社會，發展國際態度，培育具備國家認同、國際素養、全球競合力、全球責任感的國際化人才。在國際素養方面，學生可從外語、文化及相關全球議題的學習中，產生具有國家主體的國際意識、理解尊重欣賞不同文化、接觸並認識國際及全球議題，學習跨文化溝通的知識與技巧。因此，目前全國中小學無不如火如荼地展開國際交流與認識國際，而根據教育部（2011）統計，多半學校所進行的國際交流對象，仍是將焦點全盤置於歐美澳等先進國家。

在全面展開理解他國之際，我們更應該反過來思考，他國如何理解臺灣？最近澳洲開始重視亞洲，澳大利亞聯邦政府最新出爐的亞洲政策白皮書《亞洲世紀中的澳大利亞》（Australia in the Asian Century）明確表示，至 2025 年亞洲民眾的生活水準將提高，也將是全世界中產階級的聚集地，具有最大的生產力與消費力。白皮書強調，澳洲需加強認識亞洲，並建議亞洲應成為澳洲學校課程中的核心，但根本問題是，對亞洲的研究和對亞洲知識的傳授是建立在怎樣的理想之上？如果在澳洲人眼中亞洲還是「他者」，而不如歐美是

「己方」，那麼亞洲得到的擁抱就不會是完全真誠的，只會是功利性的，在功利基礎上的互利合作可以開展，卻不會深入和持久（徐海靜，2012）。因此，國際教育中除了我們單方面地理解國際，更重要的一環是，國際上如何理解臺灣？

二、國際教材中己他關係的和平教育意義

國際理解的重要性，始於第一次世界大戰後，許多國家的教育學者、歷史學者開始致力於消除教科書中可能引起仇恨的敘述。1926年法國 George Lapierre 曾說，我們不希望仇恨的種子種在學生的心靈。1937年由國際聯盟推動的15個國家已簽署「歷史教學宣言」，主張有關當局及教科書作者應適宜描述他國的歷史，並傳達國家間應有相互依賴之體認。直到1946年 UNESCO 成立，鼓勵會員國進行雙邊及區域的教科書協議，促進雙邊及區域的事務。於1949年出版《改善教科書與教材以促進國際理解手冊》，首次站在國際理解的面向提出系列規準，供教科書書寫與修訂之參考，明訂六大規則：1. 文本的準確性（accuracy）；2. 公正的陳述（fairness）；3. 內容價值性（worth），兼具現代生活及國際理解；4. 兼顧全面性與平衡（comprehensiveness and balance），戰爭及國際衝突等事件應從國際關係的觀點來檢視；5. 懷有世界胸襟（world-mindedness），文本須符合自由、自尊、平等與友愛等理念；6. 國際合作（international cooperation）（李涵鈺，2012）。綜上得知，具有雙邊理解意義的國際教材才有和平教育的價值，而一套國際教材要能夠達到雙邊理解，則需要透過國際合作進行內容共構。因此，若能分別從己他不同的角度出發建構出臺灣意象並比較差異，從中獲得雙邊理解，便得以重構臺灣新意象。

重構臺灣新意象的重要性，在於我們應該扭轉臺灣在西方眼中的他者化地位。臺灣舊意象的問題需溯源於臺灣經歷了哪些歷史記憶？與他國歷史有重疊？再來思考如何共構臺灣新意象？楊景堯（2010）《全球化的學習與理解：國際教科書檢視與專題分析》書中分析加拿大與印度的教科書中對臺灣的介紹，二者皆不脫離臺灣與中國的政治關係，加拿大讚頌臺灣1996年總統直選的民主成就，但仍強調兩岸的武力對峙，印度除了稱許臺灣的民主轉型之外，特別著墨於戰敗後

蔣介石帶入臺灣的無數中國藝術珍寶，強調故宮博物文化。然而二者對於臺灣的介紹都僅止於不同總統下的政治氛圍，加拿大介紹的是李登輝時代，印度介紹的是蔣介石時代，各有所偏，因此，我們應該醞釀改寫臺灣意象的國際發展，顛覆國際他者對臺灣既有的片面或負面形象，研發出足以作為柔性國民外交進行國際教育的教材。

關心臺灣在世界各國的記憶，應該同時從與臺灣有殖民關係的歷史他者（荷蘭、西班牙、日本、中國）以及與臺灣有交流關係的當代他者（歐美、邦交國）著眼，因此，若能同時選取不同語系國家的文本進行分析，方能廣納歷史他者與當代他者。本研究限於篇幅，僅選取英語系國家，除了因為英語是目前國際語言之外，臺灣與英語系國家文化交流頻繁，英國、美國、加拿大、紐西蘭、澳洲是臺灣人民外移的主要移民國。然而，英語系國家眼中的臺灣是否需要印象整飭，仍值得深究。根據近幾年媒體資料顯示，臺灣的負面意象經常被英語系國家報導，例如，臺灣的國會暴力最常出現在英語系國家的國際新聞、電影與廣告中，且以可笑的方式進行報導¹。陳祥、陳嘉珮（2009）系統性地分析美國紐約時報與華盛頓時報 1986-2005 這 20 年來報導臺灣之新聞文本，顯示臺灣的國際形象係以臺海兩岸關係與統獨議題為主要框架，完全不脫離中國論述。儘管臺灣擁有許多正面意象，但媒體對於臺灣暴力的負面篩選，是否也肇因於臺灣地處世界政治文化體系的邊陲位置，國際上對臺灣的理解，時而被消音處理，時而被他者化，或僅在介紹中國之餘介紹臺灣，此種附屬地位使得許多臺灣正面意象不被發揚，而負面意象不斷散播，這樣的臺灣形象需要印象整飭，特別是在英語系國家，其發布的國際媒體對全世界的影響力極大，我們亟需重構臺灣新意象才能取代舊意象並形塑臺灣新形象。

¹ 臺灣的國會暴力曾被 CNN 和外電媒體美聯社、路透社新聞報導，CNN 主播以嘔吃一聲的恥笑方式描述該衝突事件（TVBS 2005/10/11）。創票房佳績的童書改編電影「魔法靈貓」也有一段畫面消遣臺灣國會政客毫不掩飾的真性情（TVBS 2003/11/24）。同樣地，Youtube（2007/12/07）也有一段西班牙文保險套廣告剪接臺灣國會衝突場面做為笑點。這些報導將臺灣民主議會的拳腳相向視為幼稚、未進化、他者化。

貳、臺灣意象國際位置之考察

臺灣為何需要建構新意象？舊意象有問題嗎？本文分析臺灣意象的評判基礎為己他關係理論，是否既有的臺灣意象落入他者化污名中？茲針對己他關係理論進行深究，並回顧臺灣眼中的他者與他者眼中的臺灣，進行交錯比對之深入探討。

一、文化他者理論

國際上對世界各國的分類顯見文化他者的存在。楊景堯（2008）調查國內大學生對鄰近國家的印象，結果得出日本是大學生在鄰近國家中最喜歡、最高水準、最想旅遊、最適合定居的國家，也是印象最好的國家。這樣的印象根源為何？不能否認的是，在臺灣鄰近國家之中（中國、日本、韓國、菲律賓、越南、新加坡、馬來西亞、印尼、泰國），只有日本曾是臺灣的殖民主，而且是已開發國家，帝國主義下的主僕關係與國家分類下的等級地位是否帶來印象整飭效應，值得深究。

聯合國開發計畫署（United Nations Development Programme, UNDP）以人類發展指數（Human Development Index, HDI）作為國家分類標準，綜合衡量「健康」、「教育」與「生活水準」三方面的發展水準與人類進步，將世界各國分為「極高度人類發展」、「高度人類發展」、「中度人類發展」和「低度人類發展」四大類，其中「極高度人類發展」又稱為「已開發國家」，其餘稱為「開發中國家」（Human Development Report 2011, 2011）。臺灣並非聯合國會員，未被列入上述分類。但根據 HDI 公式運算是為已開發國家（行政院主計處，2011）。然而這是由臺灣眼中看待自己的位置，他國眼中的臺灣又是居於何種位置呢？而上述聯合國的分類又反映了誰的核心位置？

Said《東方主義》以「知識／權力」說明東方與西方的位置關係。對於歐洲人的西方經驗中，東方不只是與歐陸比鄰，它也是歐洲最大最富足最古老的殖民地，是其文明與語言的來源，他的文化競爭者，

以及其最深最常一再出現的異己（the Other）意象。西方人相信自身有能力了解東方，他們總是這麼相信：我們擁有了了解「他們」的知識和具有這種了解的能力，所以我們必然比「他們」更了解他們自己；這一方面也是因為「他們」總是缺乏知識，特別是關於「他們自己的知識」，這就證明了「他們」需要我們「比他們更了解他們自己」的一切知識。在此情況下，東方成爲一種沈默的、靜態的、在知識權力下俯首稱臣的對象（宋國誠，2003：330-331）。東方是西方的他者，臺灣地處遠東，是否被西方世界他者化，值得深究。

何謂「他者」？「他者」相對於「我文化」，是被觀看的、被定義的、被書寫的、被符號化的。黑格爾認爲心靈需要視身體爲他者，自我需要視他人爲他者，以便定義自己爲主體，因此「他者」便被賦予貶意的語義。「他者」（Other）是已被定義者之外的另一個、相對的、相反的、相異者、不同者（different）、不被包含者（alien）、與內在相對（inner-directed）。他者也是「相異者」（other-directed），我們思想的限度之外，不可思者（劉紀蕙，2004）。他者如何被稱呼呢？劉紀蕙（2004）舉了地域層面與文化層面，前者如：亞洲是歐洲的他者，第三世界是第一世界的他者，從屬階級是個沒有主體的他者。他者是地獄，絕對他者，大寫他者，神秘全能的他者，符號他者，他者之域，另一個場景，陰性他者，內在他者，內在親密的分裂。文化層面的「他者」意識如：亞洲他者，陌生人，外地人，異鄉人，殖民他者，邊緣人。

因此，殖民者的帝國主義心態經常是書寫他者的始作俑者。Bhabba 提出的他者理論在《文化的定位》（The Location of Cultures）書中指出，殖民論述必須依賴一種對「他者性」（otherness）意識型態建構的「固定性」（fixity），作爲文學寫作的內在機制，這種「固定性」是以「文化／歷史／種族」的差異符號內涵在殖民論述之中的，並且利用「定型化」（stereotype）的操作策略進行對被殖民者的複製。殖民主體的建構以及殖民權力的施展，就是運用這種策略建立了各種「等級差異」（包括種族的和性別的）所形成的知識與意識型態而得以實現（宋國誠，2003）。《帝國檔案》一書呈現帝國如何運用知識的蒐集與分類，通過文化想像以進行關於殖民地「他者知

識」的建構，帝國檔案就像知識生產中心，它在對遠方殖民地的民情、風俗、地理、氣候、物產、歷史、文化、宗教、神話進行日積月累的蒐集、分類、歸檔、分析、研究，它在進行對「他者」知識的生產時，同時生產了帝國自身的權威與優越性（宋國誠，2003）。這很接近 Foucault 在〈論其他空間〉（Of Other Spaces）文中提出的「異托邦」（Heterotopias）概念，那是個「差異之地」：

他以監獄、療養院、墳場、劇院、節慶活動、妓院、殖民地等為例，說明異托邦是一種經由射投、想像、設計而存在的虛幻空間……這也是種族主義得以立足的根源——以自我為中心投射出的空間想像，排除了他者 (other) 冒現的可能性。因此，殖民者的空間相對於原住民、後來的移民、徙居者，其實是相當同質且指向自我的（蘇榕，2003：349-350）。

Zizek 的他者理論延續心理分析學派的精神，主張他者是對抗象徵同一性的總體化封閉式整合系統。大它者 (Other) 是以大寫的 Other 以區別於小寫的 other (他人)，他人指的是一般日常關係之中的另一個別人，我在意識和知覺的層面上會對他產生各種愛恨情緒，這是因為我將自身的想像投射在他的身上所造成的。但是，「大它者」指的是社會一象徵秩序的同—性，他不是人的狀態，而是人與人之間作為中界項的交往規則，當表現為語言的結構或模式時則具有規範與強制性力量。大它者引發我們的分裂，使得象徵共同體成為「非全部」。那些大它者讓同一性無法完成總體化，而當我們的總體化意志過於強大時，我們會遺忘、忽略、或甚至驅逐他（引自蔣興儀，2010）。

然而，Spivak 批判性地指出，事實上所謂「主體性」是一種西方的分類，是西方藉著建構主體以作為他者；Parry 也同意，主體常棲息帝國主義者自我團結他者的空間中（Grossberg, 2005）。誠如黑格爾的他者理論，精神現象學中的主奴辯證關係，自我與他者的發展都透過「異化」過程才得以確認自身。而法農的他者理論指出，他者若要找回主體性，得要破除「普遍性」的差異迷思，解構統一性，拒絕

把當前視為不可改變，更需透過「自我」與「他者」雙方都要「去異化」才能成功重獲主體性（許光武，2006）。因此，解構成爲建構主體的先要條件。

臺灣在日本殖民者長達 51 年的直接教化下，仍是殖民主體凝視中永遠的他者。有許多學者針對臺灣與其他殖民者之間衍生出來的他者論述進行各類研究，例如許光武（2006）分析日本知識分子眼中的他者臺灣圖像如下：異國情趣的營造、殖民能力的誇耀、自治不足的認定、同化皇民化政策的擇定、民族認同的質疑。邱雅芳（2004）則發現在文學作品中充滿了他者論述，例如清朝中國來臺遊宦文士描寫蕃人風俗的作品顯見漢人優越感，「蕃」字眼流露文明與野蠻的對比，是漢人對臺灣原住民的「異化」描寫。而旅臺日人作家透過佐藤春夫的〈霧社〉與中村地平的〈霧之蕃社〉，描寫荒廢的臺灣南部風物或蠻荒待墾的蕃地部落，是一種將臺灣「他者化」的書寫。上述的觀看政治，無論從日本或清朝中國的主觀位置來對照臺灣或原住民，潛意識流露出進步／荒廢、文明／蠻荒，是最典型的他者論述。因此，文本需要解構，才得以揭露己他關係中的他者論述。

除了書寫文本之外，媒體資源更是再現己他關係的最佳場域。媒體有如權力機構，對於書寫、窺探、挖掘性／別他者的演出，容易誇大其歧異性，非但將他者視為異己，更監督、檢視其性／別演出之行爲（陳明珠，2008）。倪炎元（2003：35）指出，他者再現作爲一種論述，媒體文本是一個社會實踐的過程。他者是在特定主體間權力關係的運作中所生產出來的，他者被再現的同時，也再現了這種權力關係的實踐。然而，尋求文化他者的意義爲何？既然文化震撼令人不愉快不舒服，爲何世人仍不斷追求文化體驗？因爲直接面對一個陌生的社會，是學習相異的生活途徑和反觀自己文化的最佳途徑，以他者文化作爲思索與對話的考察，這種思索與對話的考察並非一味地讚揚或否定，更多的是一種對話模式的衡量，以這樣的衡量來闡釋文化他者的歷史脈絡與文明開展（高知遠，2005）。因此，我們在全球化的脈絡下需要尋求文化他者對我們的覺知，作爲開展一種對話關係，方能從文化他者眼中的臺灣意象中解構並得以重構臺灣新意象。

二、社會歷史記憶作為文化意象的研究重要性

人群的凝聚，相當程度的依賴「異族意識」(the sense of otherness)，而「異族意識」相當程度的依賴共同受難記憶來強化。這也是為什麼學校教育或社會教育最強調「戰爭記憶」的歷史事件，因為那是一種「集體受難記憶」。我國過去教科書的歷史事件充滿了中國面臨的異族及相關戰役，然而臺灣本土化運動之後便以「日據時代的經驗」來詮釋臺灣當前的經濟成就與臺灣文化的本質，以此脫離中國陰影，但同時也因為脫離中國而消除中外戰爭的所有社會集體回憶(即社會失憶)。然而這也顯示了一個社會人群會不斷地重新詮釋哪些是「異族」，哪些是過去的重大災難，以更新社會群體的本質(王明珂，1997)。

如此可推論，世界各國與臺灣並無直接的戰爭記憶，若非將臺灣隸屬中國之下，對臺灣究竟有何記憶？若說臺灣不同於中國，那麼是否形成他國對臺灣的失憶現象？這樣的歷史演變造就了臺灣研究的重要性，我們需要重構一個臺灣新意象，以填補逐漸失憶於國際的臺灣。那麼，這樣的國家要透過什麼要素來使他人產生記憶與意象？Yates (1969) 指出，人類經常將複雜的記憶化約為圖像化的記憶以便於回憶，或將一些記憶蘊含於物件之中，藉由這些物件提醒人們一些過去。因此，鮮明的文化特性將會成為族群記憶的重要特徵。王明珂 (1997) 也認為「民族服飾」可當作是人類身體的延伸，特此延伸部分人群強調己群與他群的「體質」區分。因此，我們可以從文化著眼，歷史教育與文化政策是達成理想社會的重要要素。王明珂 (1997) 認為共同的社會歷史記憶可以對外壟斷、對內分享社會資源，這也存在於許多內部代表不同族群、階級、性別與利益群體的分歧的、矛盾的記憶中。換言之，集體記憶總在爭辯、妥協、消除異端中產生，而在資源競爭中，外在社會也常干涉影響這個社會歷史記憶的自我建構，例如對岸的中國大陸與有文化交流的國際他者。

誠如王明珂 (1997) 所言，我們要能體認自身所屬世代的價值與認同或許受「過去」的支配，但這些「過去」的相關價值認同並不一定適合下一代，同時我們應在社會中容許多元的、矛盾的歷史記憶，

設法避免個別群體對歷史記憶的壟斷，為未來社會價值與認同變遷預設無礙的空間。因此，本研究以新世代的年輕人為研究主體，出發點在於調和內外部的資源競爭，設法維持公平合理的論述關係與秩序，企望有能力糾正調整國際社會價值與認同，以適應經歷劇烈歷史環境變遷的臺灣現況。要能達成此目的，便是在學校教育中傳遞恰當的、共同的歷史知識，藉此在青少年間建立一種典範的社會認同與價值觀，以造成對外和諧、對內平等的社會。

三、全球脈絡下臺灣的己他關係——以臺灣研究的分析為基礎

探討臺灣與他國的己他關係，除掌握臺灣眼中的他者，亦宜雙向了解他者眼中的臺灣。茲將文獻關聯至英語系國家所進行的臺灣研究（Taiwan Studies），彙整其對臺灣的圖像，評析各國所採取的史觀與文化立場，觀看是否國際對臺灣有所誤解與需要意象重塑之處何在。

關於臺灣眼中的他者樣貌，王明珂（1997）調查臺灣青少年的社會歷史記憶，發現除了過去仇恨共匪的教育造成民眾普遍對「大陸共產黨」的負面印象，大陸本身對臺灣獨立或本土化的不友善強硬態度、六四事件、千島湖事件等都使得臺灣社會對大陸的敵意日增，近年來臺灣青少年的社會集體記憶已轉為有關大陸或兩岸關係議題事件。王雅玄（2012）分析當代國中歷史教科書的他者論述發現：臺灣史再現了以歐美日為主體，臺灣為他者的殖民秩序體系；中國史再現了中國型華夷秩序體系；世界史再現了脫亞入歐的秩序體系。當代他者論述出現在族群、國家、性別、階級等場域，尤以族群與國家最被強調，而以階級他者論述最顯而不隱。在族群他者方面，教科書拒斥「漢族論述」之外的外邦蠻夷。在國家他者方面，教科書拒斥「第一世界國家」與「臺灣論述」之外的第三世界未開發國家。在性別他者方面，教科書拒斥「男性論述」之外的女性。在階級他者方面，教科書拒斥「高階盛世論述」之外的下層階級。上述皆以隱晦不顯的論述策略流露當代他者的意識型態。綜合臺灣史、中國史與世界史所描繪的全球脈絡，可以顯見歐美日幾乎為歷史教科書的主體，也是臺灣主要交流與崇尚的對象。

他者眼中的臺灣又是如何的樣貌？本研究聚焦於英語系國家，

文獻首先根據國際學術界的臺灣研究進行整理，臺灣與國際學術關係的開展於二十世紀末。北美臺灣研究協會（North American Taiwan Studies Association）1994 年成立於耶魯大學（Yale University），移民至北美洲的臺灣人也在此領域積極耕耘，顯見臺灣研究已被北美重視。歐洲對臺灣研究的興趣則遲至 20 世紀初期，英國早在 1972 年最早承認臺灣為中國的一部分，但仍透過非官方途徑與臺灣進行貿易、投資、文化、教育、訓練、留學等實質交流，對英國而言，臺灣是個民主、法治、尊重人權、文明進步的國家（王冠雄、李明峻，2009）。臺灣在國際上政治關係艱難，但學術關係越來越蓬勃發展，英國倫敦、法國里昂、德國杜賓根都已成立臺灣研究中心（Taiwan Studies Centers），歐洲臺灣研究協會（European Association of Taiwan Studies）正式成立於 2010 年。在《歐洲觀點的臺灣》（European Perspectives on Taiwan）這本書中，歐洲眼中的臺灣具有經濟潛力、但外交疏離，與歐盟或歐洲國家的關係需非正式進行，臺灣已經歷威權政權進入民主政權的多元化社會，具備民族國家的特色，但離獨立國家仍有一段遙遠距離，世界上僅有少數國家承認臺灣是個民族國家，對中國而言，臺灣是其不可分割的一部分。而正在發展中的臺灣認同也伴隨著逐漸意識到中國越來越強的事實，特別是親中的國民黨與馬英九進一步的海峽兩岸關係，使得中國在一中政策的條件下承認中華民國在臺灣的事實。臺灣是個完全自主的政權，歐洲用間接的方式承認這個事實，例如臺灣已被列入免歐洲 / 英國簽證。臺灣本身高度經濟發展、扮演重要貿易角色，已經進化使用西方體系的民主議會（Damm & Lim, 2012）。

基督教，也是歐洲人對臺灣關注的重點。基督教透過帝國勢力傳到臺灣，為了便利中日貿易，1624 年荷蘭東印度公司成立於南臺灣，1626 年西班牙多明尼加來到臺灣，於北臺灣傳播西班牙天主教，以便與荷商抗衡。特別是 1865 年傳到南臺灣的長老教會，1871 年傳到北臺灣的加拿大長老教會，長老教會在臺灣已經本土化，並連結到醫療和教育系統，至今擁有 1,200 長老教會，210,000 會員，創辦醫院與大學，同時被人遺忘的是長老教會曾致力於臺灣獨立，臺灣的長老教會本身是個獨立市民社會，可以說是不同於中國的臺灣國家之原型

(Amae, 2012)。

歐洲臺灣研究中心與歐洲臺灣研究協會研究員 Jens Damm 對臺灣有相當深入的研究，他認為多元文化主義的新政策是臺灣的特色。隨著臺灣社會逐漸多元化，多元文化社會已經取代了早期漢族主導的中國文化，這是受到西方國家發展的影響，特別在陳水扁執政之後，建立起臺灣認同，包括四大族群閩南、客家、外省、原住民等各族群人口都在各方面享有文化自主權，臺灣的多元文化主義論述也納入非族群的少數弱勢群體，如性別、性少數、新移民、來自中國或東南亞的外籍配偶、性差異團體。多元文化主義在臺灣被視為制度化的愛國主義，用來凝聚所有族群，建立臺灣認同，無論是「漢中國」或「閩南臺灣」這種單一族群統治式的國家認同，目前看來不再是未來發展的模式 (Damm, 2012)。

科技是臺灣的重要文化象徵，眾所周知臺灣是個高數位素養與高度言論自由的社會。相較於東亞與東南亞華人國家在媒體言論多有控制，臺灣的言論自由權較為高漲，這反映於臺灣各族群在網路部落格或論壇上的活躍程度，網路媒體是建構臺灣各族群的最佳工具，也再現了臺灣政府官方承認的四大族群，此種文化多樣性也是一種不同於漢中國的「臺灣化」途徑 (Damm, 2011)。

整體而言，國際學術他者眼中的臺灣是個不同於中國文化的多元文化社會，擁有高度言論自由與人權，高度發展的科技與經濟。然而，除了學術研究之外，在移民全球化的文化交流過程中，國際他者眼中的臺灣地位是否如同學術研究中的臺灣，值得深究，而循繹臺灣研究學術發展途徑可以作為重構臺灣新意象的可能性。

參、跨國文化傳播的臺灣意象重構

本文進一步透過認同競爭理論與逆向設計模式提供發展《臺灣新意象》國際教育教材的參考。

一、臺灣文化之話語建構是推展國家形象的重要符號

國家形象並非由該國客觀現狀所決定，也不是由該國自我標榜所認定，而是必須獲得國際社會的認可和承認，而此種認可和承認深植於我們置身其中的文化知識結構或共享的意義符號系統中。既然國家形象是被國際社會所建構的，那麼，身處於不同文化意義系統內的「他者」對「我者」的認識和認同，會受到「我」的話語描述和話語建構的影響。也就是說，我們能夠利用話語描述和話語建構的方式，來取得國際社會對我國國家形象的認同（郭謹、胡文娟，2011）。誠如 Foucault 所言：「話語即權力」。臺灣文化在國際間的形象也可能是虛構與想像的，通常是自我話語建構與他國話語建構互相競逐的結果。我國文化部網頁明示文化即國力，而「文化遺產需要保存，歷史記憶需要活化，民主的價值需要維護，開放的態度、自由的精神、多元的風氣，需要開發與堅守。文化政策中的種種環節——出版談判、國際交流、兩岸協商、社區營造、藝術教育等等，都匯向臺灣價值的確立」（文化部，無日期）。因此，文化部的重責大任在於打造臺灣成為文化大國，以文化軟實力建立臺灣品牌，將臺灣東方特色的音樂舞蹈等多元文化資產、融合現代與創意的廣播電視電影等新文化產業，創造屬於臺灣自己的品牌與文化象徵（邁向 A+ 未來政府高峰論壇，2009）。同時，在國際教育的教學現場與國際交流的場域中，許多教師也面臨了不知臺灣文化特色何在的窘境，因此，有必要針對臺灣文化的定位進行深究，臺灣文化的話語建構成為推展臺灣國際品牌形象的重要符號。

二、國家形象的競爭認同

國家形象（Country Image）或國家品牌（Nation Branding）的建立係透過該國代表性商品、國家特性、經濟與政治背景、歷史及傳統等逐漸在人們心目中形塑對該國的感覺、信譽及刻板印象（鄒筱涵、于卓民，2007）。國家形象影響著全球市場時代的跨國企業發展，人們選擇產品的依據通常是產品來源國形象（Country of Origin Image, COI），消費者可能只是透過廣告或媒體報導的符碼獲得對特定國家

的印象，反之，消費者也可能直接透過對該國產品的使用印象，進而評斷該國的形象（林信丞、謝秉陞，2007）。因此，國家形象好壞決定了國家品牌的建立，這就是一種競爭性的認同。

競爭性認同主要透過經濟產品，例如，早期美國對臺灣產業的認知多半聚焦在中華民國製造的電視機、紡織品、玩具、鞋類等（呂郁女，1981）。Westbrook 於 2003 年指出，「臺灣製造」（Made in Taiwan）過去被視為品質不佳的粗劣代工工業，近年則已經全面洗脫負面形象（轉引自陳祥、陳嘉珮，2009：6）。尤其是在電子製造產業上，近年所建立的臺灣電子產品品牌，包括宏碁、華碩等品牌筆記型電腦，都已打進全球市場。臺灣製造的產品不再被視為品質低落的代稱。競爭性認同也經常透過政治角力，美國對於臺灣的報導經常建構在與中國的對照架構下，顯現出「民主開放、經濟發達」的形象（陳祥、陳嘉珮，2009）。

國家品牌形象是一種競爭性的認同理論（Competitive Identity Theory），事實上，競爭性認同可以透過「旅遊」、「品牌」（外銷產品和服務）、「政策」（政府的外交政策及在國際媒體呈現的內部政策）、「投資」（吸引外資和延攬人才與外籍生）、「文化」、「人民」（政治人物、媒體、運動明星與一般大眾人民表現）六種管道的競逐，進而取得他國的認同（Anholt, 2007）。由於我國在經濟上與民主政治方面已逐步獲得國際承認的國家品牌形象，然而，在文化方面仍欠缺國際上的認肯，例如 2008 年英國旅遊網站 Virtual Tourist 將豬血糕評為全球十大最怪食物第一名，可以說是國際上對臺灣飲食文化的歧視。研究者整理 21 世紀迄今臺灣文化國際盛事如表 1，顯見臺灣的文化發展無論是當代藝術電影、傳統文化或流行文化等，歷史以來在國內或國際上都有不少爭議與困境。儘管如此，近年來臺灣本土文化的曝光率大增，顯然臺灣的文化形象與國家品牌正在起步中。因此，本計畫鎖定「文化」這個管道來建立臺灣品牌，並進而根據文化部所主張維護的舊文化產業與所積極發展的新文化產業，將文化篇分為「傳統文化、現代藝術、流行文化」3 個向度進行深究。

表 1

歷年臺灣文化之本土爭議與國際盛事

2000 年	首次辦理「亞太傳統藝術節」
2001 年	首屆高雄萬年季
2002 年	旅美棒球選手陳金鋒登上大聯盟，成為首位登上美國職棒大聯盟的臺灣球員
2003 年	首屆高雄藝術燈會
2004 年	創辦「臺灣國際重唱藝術節」
2005 年	七夕國際藝術節
2006 年	李安所執導的《斷背山》榮獲第 78 屆奧斯卡金像獎最佳導演獎，成為第一位獲得此獎項的亞洲導演
2007 年	《海角七號》延攬日本歌手中孝介以及模特兒田中千繪等日籍人士參與演出，進一步將合作觸角突破華人圈而跟更廣闊的國際電影界接軌
2008 年	英國旅遊網站 Virtual Tourist 將豬血糕評為全球十大最怪食物第一名
2009 年	臺灣首度以肚皮舞開創國際文化外交
2009 年	第八屆世界運動會在高雄舉行
2009 年	第二十一屆夏季聽障奧林匹克運動會在臺北舉行
2010 年	首屆臺灣國際文化創意產業博覽會
2010 年	主辦國際花博
2010 年	亞洲運動會跆拳道爭議事件——楊淑君事件
2011 年	九天民俗技藝團舉辦「行者三太子——挑戰撒哈拉沙漠」活動，扛著最代表臺灣文化意象的三太子偶，挑戰「國際超跑盛事 四大極地賽——撒哈拉沙漠賽」，透過國際賽事，慶祝民國百年，讓世界看見臺灣
2011 年	《那些年，我們一起追的女孩》為網路小說家九把刀執導的青春熱血電影，其後在香港、新加坡、馬來西亞上映，並且吸引美西、澳洲等國家洽談版權，邁進國際電影界
2011 年	臺灣女子職業高爾夫球選手曾雅妮在女性高爾夫球選手排名登上世界第一，成為世上第六位世界球后
2012 年	臺裔子女學校『臺灣文化教育館』上海開館
2012 年	2013 年威尼斯雙年展臺灣館評選制度惹議
2012 年	臺美文化交流協會首度主辦洛杉磯臺灣文化節

(續下頁)

2012 年	臺灣國旗在奧運開幕前被撤下來，來自臺灣的電音三太子身上插滿國旗在英國四處宣傳臺灣，幫臺灣拼曝光。然而臺灣三太子到倫敦奧運行中的旅行設備費有部分來自韓國三星的贊助，因而他用了三星平板電腦秀出臺灣國旗，但卻引爆假愛臺灣、韓國人等問題
2012 年	臺灣裔美籍華人籃球員林書豪連掀起「林來瘋」熱潮，其國籍身分認同惹議
2013 年	李安所執導的《少年 Pi 的奇幻漂流》於第 85 屆奧斯卡金像獎頒獎典禮勇奪最佳導演大獎，在其感言發表上提及「謝謝臺灣給我的所有幫助，尤其是臺中這個城市，如果沒有臺灣我無法完成這部片」

資料來源：研究者自行整理

三、臺灣新意象的文化品牌——一個設計方案的提出

關於文化品牌的國際教育教材可以參考逆向設計模式（backward design model）。逆向設計模式強調課程設計的逆向模式，也就是從所欲結果往回推，教學前先確定教學後預定效果，從而根據該目標進行蒐集資料與設計教材。本文以 Wiggins 和 McTighe 合著《Understanding by Design》提出的三步驟為設計模式之參考（賴麗珍譯，2008）。

第一步驟為「確認期望的學習結果」（Identify desired results），在此階段中先確認：（1）什麼是學生應該知道、理解和有能力做的？（2）什麼樣的學習內容值得理解？（3）我們期望學生有哪些持久性的理解（即重要的想法，就是學生在忘記許多細節後，仍可以掌握的部分）？因此本階段主要考慮的是《臺灣新意象》「文化篇」的教學目標，並且檢視既有的舊意象（國際的&地方的），綜合概覽本課程實施的期望。通常課程內容會因為教材過多無法在有限時間內處理，因此在這個階段也必須澄清課程的優先順序（單元課程宜先優先著眼於「持久性的理解」）。

第二步驟為「決定可接受的學習結果」（Determine acceptable evidence）。為了確知學生已達成期望學習結果，並證明其理解和熟練是學習的結果，此階段教師須針對學生的主要理解進行測量，要求學生將所學應用於新情境，並進行解釋。因此本階段重點在決定足以評量學習成果的各類證據。本研究參照 GRASPS（劉怡甫，2011）來

設計發展《臺灣新意象》「文化篇」實作任務與評量標準，如表 2 所示。

表 2
發展《臺灣新意象》「文化篇」的 GRASPS 內涵

GRASPS	《臺灣新意象》「文化篇」相對應之內涵
Goal (目標)	決定文化篇所需達成的學習目標，解決他者對臺灣文化刻板印象的問題與可能面臨的挑戰，克服己他位階之障礙
Role (角色)	決定英語國際學生在實際教學中扮演的角色
Audience (觀眾)	實際教學中的互動對象或利害關係者
Situation (情境)	實際教學的情境與環境
Performance (表現)	學習者在經歷實際教學後所產生的臺灣意象
Standards (標準)	在實際教學中建立評量學習者的品質檢核標準

資料來源：研究者修改自劉怡甫（2011）。21 世紀教師不知不可的 UbD。輔仁大學：深耕教與學電子報，25。取自 http://www.teachers.fju.edu.tw/epapers/index.php?option=com_content&task=view&id=304&Itemid=306

第三步驟為「設計學習經驗及教學活動」（Plan for learning experiences and instruction）。由於教學是達到目的的手段，因此必須先有了清晰的目標後，才能幫助教師聚焦在教學計畫上，引導教師對想要的結果採取有目的的行動。在經過前兩階段確認學習結果和適當的理解證據後，接著就是考慮最適當的教學活動。本階段教師要考慮的關鍵問題有：學生需要哪些有用的知識（事實、概念、原理）和技能（過程、程序、策略），以利有效學習及達成期望的學習結果？哪些活動能使學生具備所需的知識和技能？教師需要教導及訓練學生哪些知能？從學習表現的目標來看，這些知能應該如何才能被有效地教導？哪些教材和資源最適合達成這些目標？本研究採取 **WHERE TO** 架構規劃發展《臺灣新意象》「文化篇」的學習活動設計，如表 3 所示。

表 3

發展《臺灣新意象》「文化篇」的 WHERETO 架構

WHERETO	發展《臺灣新意象》「文化篇」架構
W	了解《臺灣新意象》「文化篇」的發展（Where）與脈絡（Why）
H	引起學習者的動機（Hook）；並繼續維持其學習動機（Hold）
E	使學習者具備必要的經驗、工具、知識與技巧，以達成評量目標（Equip）
R	提供學習者多樣機會「深思」（Rethink）文化篇主要概念（Big Ideas）；「反思」學習進展並「改善」（Revise）學習成果
E	提供多樣機會讓學習者能評價（Evaluate）自己的學習成效
T	針對學習者個人的才能、興趣與需求作量身活動設計（Tailored）
O	系統性組織（Organized）學習者理解學習內容，而非淺薄地單向地照本宣科

資料來源：研究者修改自賴麗珍（譯）（2008）。**重理解的課程設計**（原作者：McTighe, J., & Wiggins, G.）。臺北市：心理。

在發展上述表 2 與表 3 的具體內容（亦即檢視既有舊意象，發展未來新意象）的方式，除了可以實地透過田野調查國際人士與國內學生的看法之餘，亦可酌予參考前人相關研究成果，例如李喬（1996）整理臺灣人八大醜陋面：1. 自甘做長不大的孤兒；2. 欠缺宗教情操，信奉「賄賂一貫教」；3. 臺灣人太多「雞棲王」；4. 有腦無漿健忘症，悲劇布偶死生由人；5. 輕輕采采，不求精緻；6. 殘酷自私，不具現代人德性；7. 行業道德淪喪，欠缺可大可久的胸襟眼光；8. 自大的福佬大，自卑的客家人，自棄的原住民。他認為臺灣當前文化有以下缺失：1. 「大家樂」瘋狂席捲全島，僥倖心理火熾，勤勞美德喪失，精神世界崩潰；2. 青少年飆車「視死如歸」；3. 「士紳」與流氓聯合迫害弱勢女性；4. 高智識份子公然說謊；5. 股票投資賭博化。在國際間，臺灣曾是仿冒王國，「MADE IN TAIWAN」在外國成了「便宜貨」的代名詞。在國內，傳統漢人文化迅速瓦解。上述文獻整理的臺灣舊意象或文化刻板印象，都是發展《臺灣新意象》「文化篇」所需逆向處理的問題，方能進一步重構新意象，此處也參考李喬（1996）認為臺

灣其實也同時在此全人類生命意義危機重重的時刻創造出「臺灣新文化」：民主自由的居民自決、解放漢文化禁忌、行動政黨、經濟奇蹟、生態環保全體出錢出力、勞工意識覺醒、農工實業界激烈競爭多元投資、文學藝術音樂的本土化。創造文化，是永遠行進中的偉大建設。這些正負面的臺灣文化意象，都是本研究需深究的議題，因此，透過上述逆向設計模式可望發展出解構臺灣舊意象、重構臺灣新意象的文化篇教材。

肆、結語與建議

本文回應全球脈絡下國際教育的推動，關懷國際理解下臺灣意象已他論辯之脈絡分析，主張國際教育應該發展臺灣本土面向，重新思考可以拓展至全球脈絡下國際視野的臺灣意象。首先藉由探究全球脈絡下臺灣意象的他者化、污名化與可能的印象整飭，批判檢視國際關係中的臺灣意象。其次循繹臺灣研究學術發展途徑，深究重構臺灣新意象的可能性及其對和平教育之意涵。本文將脈絡置於 21 世紀的臺灣，重新省思臺灣意象的舊問題與新意象。舊意象的省思透過已他關係理論作為分析臺灣意象的評判基礎，以他者理論針對全球脈絡下臺灣的已他關係進行深究，並回顧臺灣眼中的他者與他者眼中的臺灣。結果發現既有的臺灣意象在帝國主義下的主僕關係與國家分類下的等級地位恐已落入他者化污名中，國際上對臺灣的理解，時而被消音處理，時而被他者化，或僅在介紹中國之餘介紹臺灣，此種附屬地位使得許多臺灣正面意象不被發揚，而負面意象不斷散播，這樣的臺灣形象需要印象整飭。此外，本文指出臺灣文化之話語建構是推展國家形象的重要符號，國際學術他者眼中的臺灣是個不同於中國文化的多元文化社會，擁有高度言論自由與人權，高度發展的科技與經濟。然而，除了學術研究之外，在移民全球化的文化交流過程中，媒體文本傳播的臺灣地位多為負面意象。因此，本文根據認同競爭理論提出一個重構《臺灣新意象》國際教育教材的可能方案，建議從「傳統文化、現代藝術、流行文化」重構臺灣文化話語，作為補充國際教育的另一

個面向，循繹臺灣研究學術發展途徑亦可作為重構臺灣新意象的可能性。

研發《臺灣新意象》此等屬於跨文化溝通的國際教材，需要根據不同國家進行「文化回應」版本的編製。發展文化回應版本最主要的原因是，當我們試圖將臺灣新意象對外國傳播，首當其衝的是面臨各國文化差異對跨文化傳播的知覺影響。郭謹與胡文娟（2011）指出，東西方不同社會文化觀念可能在文化事件的取捨或報導過程中採取的態度、立場和方法都會有所不同。由於思維行為方式承載著民族特色，使得不同民族的信息編碼策略明顯不同。而這些不同的認知習慣，導致面對同一文本其解讀也不盡相同，文化直接影響其詮釋。因此，跨文化溝通的教學者應深入了解接受者文化模式，捕捉某一個為「他者」文化模式和「我者」文化所共有的文化價值觀，並剔除「我者」文化存在的原有文化情境，把它轉化為更容易為不同文化背景者所理解和接納的文本，創造出一個多元文化共存的跨文化新文本。一旦我們將跨國共構的文本轉換成多元文化觀點，對不同國家或地區的學校進行同一文本的教學實踐，這就是所謂的文化回應教學（*cultural responsive teaching*）（劉美慧，2008）。換言之，教師儘管持有同一文本，但在課程教學、教學型態與教室文化等方面，必須回應受教者的文化知識，與其文化經驗進行對話、討論，適時進行自我修正。

簡言之，推動國際教育不應僅止於認識世界其他國家，也應當關心世界各國如何認識我國。換言之，國際教育要往外看——臺灣理解國際，也要往內看——國際理解臺灣。本文所倡導的是國際教育往內看的那一面，亦即重新思考臺灣意象在國際理解下的己他位置性。本文指出在帝國主義主僕關係與國家分類等級地位的影響下，臺灣在國際理解下處於文化他者的不利位置，為了改善國際雙邊理解，重構《臺灣新意象》具有相當程度的國際教育意義。

參考文獻

王明珂（1997）。臺灣青少年的社會歷史記憶。國立臺灣師範大學歷

- 史學報, 25, 149-182。〔Wang, M. K. (1997). Adolescent socio-historical memory in Taiwan. *Bulletin of Historical Research*, 25, 149-182.〕
- 王冠雄、李明峻 (2009)。英國政府眼中之臺灣地位：法律與政策。臺灣國際法季刊, 6 (2), 29-52。〔Wang, K. H., & Li, M. J. (2009). United Kingdom's treatment to Taiwan: Legal and policy perspectives. *Taiwan International Law Quarterly*, 6(2), 29-52.〕
- 王雅玄 (2012)。當代歷史教科書中的他者論述。教科書研究, 5 (3), 131-138。〔Wang, Y. H. (2012). The "Other" in textbooks. *Journal of Textbook Research*, 5(3), 131-138.〕
- 文化部 (無日期)。施政理念。取自 <http://www.moc.gov.tw/about.do?method=list&id=4> 〔Ministry of Culture. (n.d.). *Vision*. Retrieved from <http://www.moc.gov.tw/about.do?method=list&id=4>〕
- 行政院主計處 (2011)。人類發展指數 (HDI) 國際比較。取自 <http://www.dgbas.gov.tw/public/Data/11715541971.pdf> 〔Directorate-General of Budget, Accounting and Statistics. (2011). *The international comparison of Human Development Index*. Retrieved from <http://www.dgbas.gov.tw/public/Data/11715541971.pdf>〕
- 呂郁女 (1981)。國家形象之塑造——從傳播之觀點談國際宣傳。新聞學研究, 28, 201-208。〔Lu, Y. N. (1981). The formation of country image: On international advocacy from the perspective of communication. *Mass Communication Research*, 28, 201-208.〕
- 宋國誠 (2003)。後殖民論述——從法農到薩依德。臺北市：擎松。〔Sung, K. C. (2003). *Postcolonial discourse*. Taipei: Jason Books.〕
- 李涵鈺 (2012年11月)。跨國教科書對話之發展脈絡研究 (1919-1969)。「跨國教科書共構經驗：和平教育之實踐國際學術研討會」。國家教育研究院臺北院區，臺北市。〔Li, H. Y. (2012, November). A study on development of transnational textbooks and related dialogue (1919-1969). Paper presented at the 2012 *International Conference on Cross-National Joint Construction Experience of Textbooks: Peace Education in Action*. Symposium

- conducted at National Academy for Educational Research, Taipei.]
- 李喬 (1996)。臺灣人的醜陋面。臺北市：前衛。〔Li, Q. (1996). *The dark side of Taiwanese*. Taipei: Avanguard.]
- 林信丞、謝秉陞 (2007)。來源國形象和廣告中的國家情境對消費者品牌態度之影響。《傳播與管理研究》，6 (2)，35-64。〔Lin, H. C., & Hsieh, P. S. (2007). The influence of country of origin image and country context in advertisement on consumer's brand attitude. *Communication & Management Research*, 6(2), 35-64.]
- 邱雅芳 (2004 年 12 月)。從旅人之眼到帝國之眼：佐藤春夫與中村地平的霧社印象。「疆界 將屆：2004 年文化研究學生論文發表會」。國立交通大學文化社會研究所，新竹市。〔Chiu, Y. F. (2004, December). From the traveler's eye to imperial eyes: The Wushe impression of Sato Haruo and Nakamura Chihei. Paper presented at the *Border/ Session: Year 2004 Graduate Students' Conference on Culture Studies*. Symposium conducted at Department of Social Research and Cultural Studies, National Chiao Tung University, Hsin Chu.]
- 倪炎元 (2003)。再現的政治：臺灣報紙媒體對「他者」建構的論述分析。臺北市：韋伯文化。〔Ni, Y. Y. (2003). *The politics of representation: Critical discourse analysis on the construction of "Otherness" in Taiwan's news media*. Taipei: Weber.]
- 徐海靜 (2012 年 10 月 29 日)。澳大利亞真心擁抱亞洲嗎？取自 http://news.xinhuanet.com/world/2012-10/29/c_113529286.htm。〔Xu, H. J. (2012, October 29). *Does Australia treat Asia sincerely?* Retrieved from http://news.xinhuanet.com/world/2012-10/29/c_113529286.htm]
- 高知遠 (2005)。文化他者的虛構與闡釋——論余秋雨《行者無疆》的組織原則。《文學前瞻》，6，73-88。〔Kao, C. Y. (2005). The invention and interpretation of cultural other: On the structure of Border for Traveler by Yu Qiuyu. *Journal of Nan Hua University (Literature)*, 6, 73-88.]

- 教育部 (2011)。中小學國際教育白皮書。臺北市：作者。〔Ministry of Education. (2011). *White paper on international education*. Taipei: Author.〕
- 許光武 (2006)。帝國之眼：日本殖民者與它的〔他者〕臺灣 (未出版之博士論文)。國立政治大學東亞研究所，臺北市。〔Hsu, K. W. (2006). *Imperial eyes: Japanese colonialists with their (the others) Taiwan* (Unpublished doctoral dissertation). The Department of East Asian Studies, National Cheng Chi University, Taipei.〕
- 郭謹、胡文娟 (2011年3月2日)。跨文化傳播與國家形象的塑造提升。青年記者，5期。取自 http://www.qnjz.com/tk/201103/t20110302_6192417.htm 〔Guo, J., & Hu, W. J. (2011, March 2). The making and promotion of the cross-cultural communication and country image. *Youth Journalist*, v.5. Retrieved from http://www.qnjz.com/tk/201103/t20110302_6192417.htm〕
- 陳明珠 (2008)。新聞事件中性／別他者的再現與書寫：以2003年理律劉偉杰盜領案與治平專案鄭惠芳被捕案為例。臺大新聞論壇，7，3-39。〔Chen, M. C. (2008). The media representation and news writing on sex/ gender Others: Two cases of Lee-and-Li Liu Wei-Jay's embezzlement and gangster Jheng Hui-Fang arresting. *The Journalist Forum National Taiwan University*, 7, 3-39.〕
- 陳祥、陳嘉珮 (2009)。臺灣國家形象轉變20年 (1986-2005) —— 紐約時報與華盛頓郵報形塑下的臺灣。傳播與管理研究，9(1)，5-32。〔Chen, H., & Chen, C. P. (2009). The transitions of Taiwan's national image in two decades (1986-2005): A review of Taiwan's image reflected by New York Times and Washington Post. *Communication and Management Research*, 9(1), 5-32.〕
- 楊景堯 (2008)。大學生對鄰近國家印象調查研究。載於戴萬欽 (主編)，2008年臺灣與世界關係 (頁79-116)。臺北市：時英、淡大國際研究學院。〔Yang, C. Y. (2008). A survey on the images of university students toward neighboring countries. In W. C. Tai (Ed.), *2008 Taiwan's relations with the world* (pp. 79-116). Taipei: Shi Ying,

& Tamkang University College of International Studies.]

楊景堯（2010）。**全球化的學習與理解：國際教科書檢視與專題分析**。臺北市：國立編譯館。〔Yang, C. Y. (2010). *Learning and understanding of globalization: Analysis of international textbooks*. Taipei: National Translation and Compilation Center.]

鄒筱涵、于卓民（2007）。國家形象衡量指標建立之研究。**中華管理評論國際學報**，**10**（3），1-22。取自 <http://cmr.ba.ouhk.edu.hk/cmr/webjournal/v10n3/CMR119C06.pdf> 〔Sophie Tsou, H. H., & Joseph Yu, C. M. (2007). Measurement on country image. *Web Journal of Chinese Management Review*, 10(3), 1-22. Retrieved from <http://cmr.ba.ouhk.edu.hk/cmr/webjournal/v10n3/CMR119C06.pdf>]

劉怡甫（2011）。21世紀教師不知不可的 UbD。**輔仁大學：深耕教與學電子報**，**25**。取自 http://www.teachers.fju.edu.tw/epapers/index.php?option=com_content&task=view&id=304&Itemid=306 〔Liu, Y. F. (2011). Teachers in the 21st century must know the Understanding by Design. *E-paper for Teaching and Learning of Fu Jen Catholic University*, 33. Retrieved from http://www.teachers.fju.edu.tw/epapers/index.php?option=com_content&task=view&id=304&Itemid=306]

劉紀蕙（2004）。文化他者的問題。取自 http://www.pptuu.com/show_202595_1.html 〔Liu, C. H. (2004). *The problems of the cultural other*. Retrieved from http://www.pptuu.com/show_202595_1.html]

劉美慧（2008）。文化回應教學。載於譚光鼎、劉美慧、游美惠（編），**多元文化教育**（頁 361-388）。臺北市：高等教育。〔Liu, M. H. (2008). Cultural Responsive Teaching. In Tan, G. D., Liu, M. H., & You, M. H. (Eds.), *Multicultural education* (pp. 361-388). Taipei: Higher Education Publishing.]

蔣興儀（2010）。被驅逐的他人與非存在的它者：心理分析的安蒂岡妮及其對教育之啟發。載於劉育忠（主編），**當代教育論述的逾越**（頁 93-133）。臺北市：巨流。〔Jiang, S. Y. (2010). The banished being and the other of non-existence: Psychoanalysis

- on Antigone and its inspiration on education. In Liu Y. C. (Ed.), *The transgression of contemporary pedagogical discourses* (pp. 93-133). Taipei: Chu Liu.]
- 賴麗珍譯 (2008)。重理解的課程設計 (原作者: McTighe, J., & Wiggins, G.)。臺北市: 心理。 [Mctighe, J., & Wiggins, G (2004). *Understanding by design*. (Lai, L. Z. Trans.). Taipei: Psychological.]
- 邁向 A+ 未來政府高峰論壇 (2009)。文化部的新挑戰——打造文化大國, 形塑魅力臺灣。取自 http://issue.cw.com.tw/event/ad/cw/Aplus/meeting_033.htm [Towards A+ Government Forum. (2009). *The new challenges of the Ministry of Culture: To create a cultural country and charm of Taiwan*. Retrieved from http://issue.cw.com.tw/event/ad/cw/Aplus/meeting_033.htm]
- 蘇榕 (2003)。重繪城市: 論《猴行者: 其偽書》的族裔空間。歐美研究, 33 (2), 345-371。 [Su, J. (2003). Re-mapping the city: Ethnic space in Maxine Hong Kingston's *Tripmaster Monkey: His Fake Book*. *EurAmerica*, 33(2), 345-371.]
- Amae, Y. (2012). Europeans and the formation of a Presbyterian enterprise: A prototype of a civic Taiwanese nation? In J. Damm & P. Lim (Eds.), *European perspective on Taiwan* (pp.46-65). DOI 10.1007/978-3-531-94303-9_1, Springer Fachmedien Wiesbaden.
- Anholt, S. (2007). *Competitive identity: The new brand management for nations*. London: Palgrave Macmillan.
- Carnoy, M. (1999). *Globalization and educational reform: What planners need to know*. Paris: International Institute for Educational Planning, UNESCO.
- Damm, J., & Lim, P. (2012). Introduction: European perspectives on Taiwan. In J. Damm & P. Lim (Eds.), *European perspective on Taiwan* (pp.14-23). DOI 10.1007/978-3-531-94303-9_1, Springer Fachmedien Wiesbaden.
- Damm, J. (2011). Taiwan's ethnicities and their representation on the internet. *Journal of Current Chinese Affairs*, 40(1), 99-131.

- Damm, J. (2012). Multiculturalism in Taiwan and the influence of Europe. In J. Damm & P. Lim (Eds.), *European perspective on Taiwan* (pp.84-103). DOI 10.1007/978-3-531-94303-9_1, Springer Fachmedien Wiesbaden.
- Grossberg, L. (2005). Identity and cultural studies: Is that all there is? In Stuart Hall., & Paul du Gay. (Eds.), *Questions of cultural identity* (pp. 87-107). London: Thousand Oaks.
- Human Development Report 2011*. (2011). Retrieved from http://hdr.undp.org/en/media/HDR_2011_EN_Complete.pdf
- Nkaké, N., & Mami, L. (1996). *Education for international understanding: An idea gaining ground*. UNESCO: International Bureau of Education.
- TVBS. (2003年11月24日)。好萊塢電影，臺灣國會打架入鏡。取自 http://www.tvbs.com.tw/news/news_list.asp?no=tzeng20031124195648 [TVBS. (2003, November 24). *A Hollywood movie has a scene about fight breaks out in Taiwan's parliament*. Retrieved from http://www.tvbs.com.tw/news/news_list.asp?no=tzeng20031124195648]
- TVBS. (2005年10月11日)。臺灣國會打架，國際媒體大幅報導。取自 http://www.tvbs.com.tw/news/news_list.asp?no=vivi20051011233034 [TVBS. (2005, October 11). *International media widespread coverage the incident of fight in Taiwan's parliament*. Retrieved from http://www.tvbs.com.tw/news/news_list.asp?no=vivi20051011233034]
- UNESCO. (2006). *UNESCO Guidelines on Intercultural Education*. Paris: UNESCO.
- Yates, F. (1969). *The art of memory*. Harmondsworth: Penguin Books.
- Youtube. (2007年12月7日)。國會再亂，真的為國爭光了。取自 <http://www.youtube.com/watch?v=BRFRrNASAxU> [Youtube. (2007, December 7). *Taiwan's parliament chaos again will be affect country image*. Retrieved from <http://www.youtube.com/watch?v=BRFRrNASAxU>]

謝誌

本文係行政院國家科學委員會補助專題計畫（NSC102-2410-H-194-109-）之部分成果，同時感謝兩位匿名學者專家細心審閱提供寶貴意見。